

## DIREKTIVE

## DIREKTIVA 2009/58/ES EVROPSKEGA PARLAMENTA IN SVETA

z dne 13. julija 2009

o napravi za vleko traktorja in vzvratni prestavi kmetijskih ali gozdarskih traktorjev na kolesih

(kodificirana različica)

(Besedilo velja za EGP)

EVROPSKI PARLAMENT IN SVET EVROPSKE UNIJE STA –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti člena 95 Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Komisije,

ob upoštevanju mnenja Evropskega ekonomsko-socialnega odbora <sup>(1)</sup>,

v skladu s postopkom, določenim v členu 251 Pogodbe <sup>(2)</sup>,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Direktiva Sveta 79/533/EGS z dne 17. maja 1979 o približevanju zakonodaje držav članic o napravi za vleko traktorja in vzvratni prestavi kmetijskih ali gozdarskih traktorjev na kolesih <sup>(3)</sup> je bila večkrat bistveno spremenjena <sup>(4)</sup>. Zaradi jasnosti in racionalnosti bi bilo treba navedeno direktivo kodificirati.
- (2) Direktiva 79/533/EGS je ena od posamičnih direktiv v sistemu ES-homologacije, predvidenih v Direktivi Sveta 74/150/EGS z dne 4. marca 1974 o približevanju zakonodaje držav članic o homologaciji kmetijskih ali gozdarskih traktorjev na kolesih, kakor je bila nadomeščena z Direktivo 2003/37/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 26. maja 2003 o homologaciji kmetijskih in gozdarskih traktorjev, njihovih priklopnikov in zamenljivih vlečenih strojev ter njihovih sistemov, sestavnih delov in samostojnih tehničnih enot <sup>(5)</sup> in ki določa tehnične predpise v zvezi z načrtovanjem in konstrukcijo kmetijskih ali gozdarskih traktorjev v zvezi s krmiljem. Ti tehnični predpisi se nanašajo na približevanje zakonodaje

držav članic, da se omogoči uporaba postopka ES-homologacije, predvidenega v Direktivi 2003/37/ES, za vsak tip traktorja. Zato se določbe Direktive 2003/37/ES glede sistemov, sestavnih delov in samostojnih tehničnih enot teh vozil uporabljajo za to direktivo.

- (3) Ta direktiva ne bi smela posegati v obveznosti držav članic v zvezi z roki za prenos v nacionalno pravo in za začetek uporabe direktiv, navedenimi v delu B Priloge III –

SPREJELA NASLEDNJO DIREKTIVO:

## Člen 1

1. V tej direktivi „traktor“ (kmetijski ali gozdarski) pomeni vsako motorno vozilo, ki je opremljeno s kolesi ali gosenicami in ima vsaj dve osi, katerega glavna funkcija je vlečna moč in ki je posebej namenjeno za vleko, potiskanje, prevažanje ali pogon nekaterih strojev, strojne opreme ali priklopnikov, namenjenih za uporabo v kmetijstvu in gozdarstvu. Lahko je opremljeno za prevažanje tovora in potnikov.

2. Ta direktiva se uporablja samo za traktorje, opredeljene v odstavku 1, ki so opremljeni s kolesi s pnevmatiko, in imajo največjo konstrukcijsko določeno hitrost med 6 in 40 km/h.

## Člen 2

1. Države članice ne smejo zavrnilo podelitve ES-homologacije, izdaje dokumenta iz člena 2(u) Direktive 2003/37/ES ali podelitve nacionalne homologacije za tip traktorja zaradi razlogov v zvezi z napravo za vleko traktorja ali vzvratno prestavo, če ta izpolnjuje zahteve iz prilog I in II.

<sup>(1)</sup> UL C 10, 15.1.2008, str. 21.

<sup>(2)</sup> Mnenje Evropskega parlamenta z dne 11. decembra 2007 (UL C 323 E, 18.12.2008, str. 57) in Sklep Sveta z dne 22. junija 2009.

<sup>(3)</sup> UL L 145, 13.6.1979, str. 20.

<sup>(4)</sup> Glej del A Priloge III.

<sup>(5)</sup> UL L 171, 9.7.2003, str. 1.

2. Države članice ne smejo izdati dokumenta iz člena 2(u) Direktive 2003/37/ES za tip traktorja, ki ne izpolnjuje zahtev te direktive.

Države članice lahko zavrnejo podelitev nacionalne homologacije za tip traktorja, ki ne izpolnjuje zahtev te direktive.

#### Člen 3

Države članice ne smejo zavrniti registracije ali prepovedati prodaje, začetka uporabe ali uporabe traktorjev zaradi razlogov v zvezi z napravo za vleko traktorja ali vzvratno prestavo, če ta izpolnjuje zahteve iz prilog I in II.

#### Člen 4

Spremembe, potrebne za prilagoditev zahtev iz prilog I in II tehničnemu napredku, se sprejmejo v skladu s postopkom iz člena 20(3) Direktive 2003/37/ES.

#### Člen 5

Države članice sporočijo Komisiji besedila temeljnih določb predpisov nacionalne zakonodaje, sprejetih na področju, ki ga ureja ta direktiva.

#### Člen 6

Direktiva 79/533/EGS, kakor je bila spremenjena z direktivami iz dela A Priloge III, se razveljavi brez poseganja v obveznosti

držav članic v zvezi z roki za prenos v nacionalno pravo in za začetek uporabe direktiv, navedenimi v delu B Priloge III.

Sklicevanja na razveljavljeno direktivo se štejejo za sklicevanja na to direktivo in se berejo v skladu s korelacijsko tabelo iz Priloge IV.

#### Člen 7

Ta direktiva začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Uporablja se od 1. januarja 2010.

#### Člen 8

Ta direktiva je naslovljena na države članice.

V Bruslju, 13. julija 2009

Za Evropski parlament  
Predsednik  
H.-G. PÖTTERING

Za Svet  
Predsednik  
E. ERLANDSSON

## PRILOGA I

## NAPRAVA ZA VLEKO TRAKTORJA

## 1. Števílo

Vsak traktor mora imeti posebno napravo, na katero je mogoče pritrditi povezavo, kakor je vlečni drog ali vlečna vrv.

## 2. Položaj

Naprava mora biti pritrjena na sprednji del traktorja in biti opremljena s priklopnim sornikom.

## 3. Načrt

Naprava mora biti tipa odprte čeljusti. Odprtina pri sredini zatiča mora biti  $60 \text{ mm} + 0,5/- 1,5 \text{ mm}$ , globina čeljusti, merjena od sredine zatiča, pa mora biti  $62 \text{ mm} +/- 0,5 \text{ mm}$ .

Premer priklopnega sornika mora biti  $30 + 1,5 \text{ mm}$ . Priklopni sornik mora biti varovan z zatičem, ki ga varuje proti nekontroliranemu izpadu. Varovalka mora biti zavarovana proti izgubi.

Toleranca  $+ 1,5 \text{ mm}$  ne bi smela veljati za proizvodno toleranco, temveč za dopustno odstopanje nazivnih mer za različne sornike.

---

## PRILOGA II

## VZVRATNA PRESTAVA

Vsi traktorji morajo imeti napravo za vzratno vožnjo, s katero je mogoče upravljati z voznškega sedeža.

---

## PRILOGA III

## Del A

## Razveljavljena direktiva s seznamom sprememb

(iz člena 6)

Direktiva Sveta 79/533/EGS  
(UL L 145, 13.6.1979, str. 20)

Direktiva Sveta 82/890/EGS  
(UL L 378, 31.12.1982, str. 45)

Samo glede sklicevanj iz člena 1(1) na Direktivo 79/533/EGS

Direktiva 97/54/ES Evropskega parlamenta in Sveta  
(UL L 277, 10.10.1997, str. 24)

Samo glede sklicevanj iz prve alineje člena 1 na Direktivo 79/533/EGS

Direktiva Komisije 1999/58/ES  
(UL L 148, 15.6.1999, str. 37)

## Del B

## Roki za prenos v nacionalno pravo in za začetek uporabe

(iz člena 6)

Direktiva	Rok za prenos	Datum začetka uporabe
79/533/EGS	21. november 1980	—
82/890/EGS	21. junij 1984	—
97/54/ES	22. september 1998	23. september 1998
1999/58/ES	30. junij 2000 <sup>(1)</sup>	—

<sup>(1)</sup> V skladu s členom 2 Direktive 1999/58/EC:

„1. Od 1. julija 2000 države članice ne smejo:

— zavrtniti podelitve ES-homologacije, izdaje dokumenta, določenega v tretji alineji člena 10(1) Direktive 74/150/EGS, ali nacionalne homologacije za tip traktorja ali

— prepovedati začetka uporabe traktorjev,

če ti izpolnjujejo zahteve Direktive 79/533/EGS, kakor je bila spremenjena s to direktivo.

2. Od 1. januarja 2001 države članice:

— ne smejo več izdati dokumenta, določenega v tretji alineji člena 10(1) Direktive 74/150/EGS, za tip traktorja, ki ne izpolnjuje zahtev Direktive 79/533/EGS, kakor je bila spremenjena s to direktivo,

— lahko zavrnejo nacionalno homologacijo za tip traktorja, ki ne izpolnjuje zahtev Direktive 79/533/EGS, kakor je bila spremenjena s to direktivo.“

## PRILOGA IV

## KORELACIJSKA TABELA

Direktiva 79/533/EGS	Direktiva 1999/58/ES	Ta direktiva
Člen 1	Člen 2	Člen 1
		Člen 2
Člen 3		Člen 3
Člen 4		Člen 4
Člen 5(1)		—
Člen 5(2)		Člen 5
—		Člena 6 in 7
Člen 6		Člen 8
Priloga I		Priloga I
Priloga II		Priloga II
—		Priloga III
—		Priloga IV